

## ΚΥΡΙΑΚΗ Η' ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

### 1) ΟΜΙΛΙΑ ΣΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ Η' ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ (απόσπ.)

π. Γεωργίου Δορμπαράκη



### 2) ΑΠΟ ΤΗ ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ (απόσπ.)

π. Γεωργίου Δορμπαράκη



Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η 3 Α Υ Γ Ο Υ Σ Τ Ο Υ 2 0 1 4

☉ Δαλμάτου, Φαύστου και Ίσαακίου δσίων.

☉ Θεοκλητούς όσίας, Σαλώμης τής μυροφόρου, Θεοδώρας τής έν Θεσ/νίκη.

## ΟΜΙΛΙΑ ΣΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ Η' ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ (απόσπ.)

π. Γεωργίου Δορμπαράκη



Στο γνωστό περιστατικό του πολλαπλασιασμού των άρτων από τον Κύριο, μας μεταφέρει το ευαγγελικό ανάγνωσμα. Ο Κύριος, μόλις είχε ολοκληρώσει τη διδασκαλία Του στα πλήθη που Τον ακολουθούσαν και είχε θεραπεύσει όλους τούς αρρώστους τους, και η ώρα ήταν περασμένη. Οι μαθητές Του άρχισαν να αντιμετωπίζουν με αγωνία το πρόβλημα της σίτισης τόσων ανθρώπων – *πέντε χιλιάδες άνδρες χωρίς τα Ίυναϊκόψαιδα*: «Απόλυσον τούς όχλους, ίνα άπελθόντες εις τας κώμας αγοράσωσιν έαυτοίς βρώματα». Μα, ο Κύριος έχει το σκοπό Του: είναι η ευκαιρία να φανερώσει για μία ακόμη φορά τη θεική Του δόξα, καλύπτοντας με θαυματουργικό τρόπο την ανάγκη του φαγητού των ανθρώπων και προσανατολίζοντας τους μαθητές Του σε κάτι βαθύτερο: στην ανάγκη τροφής τους από τον αληθινό άρτο, που είναι ο ίδιος Του ο εαυτός. Η εντολή όμως που τους δίνει, ήταν πέρα από τα δεδομένα της σκέψης τους: «*δώτε αυτοίς ύμεις φαείν*». Δώστε τους εσείς να φάνε.

Ο Κύριος, πράγματι, φαίνεται να προκαλεί τη λογική των μαθητών Του: *πώς να ταΐσουν τόσους ανθρώπους με ελάχιστα εφόδια – πέντε ψωμιά και δύο ψάρια; Κάτι τέτοιο είναι αδύνατο.* Την ίδια στιγμή βεβαίως αποκαλύπτουν την απιστία τους απέναντι στο Χριστό. Διότι Τον αντιμετωπίζουν ως άνθρωπο. Πότε έφτασαν στο σημείο αληθινής όρασής Του, ως τελείου Θεού και τελείου ανθρώπου; Πέρα από ελάχιστες περιπτώσεις, που με φώτιση Θεού αναγνωρίζουν τη θεική Του προέλευση – για παράδειγμα στην ομολογία της θεότητάς Του από τον απόστολο Πέτρο: «*Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος*», ή στο *γεγονός* της Με-  
Κυριακή Η' του Ματθαίου

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α' Κορ. α' 10 - 17)

Ἄδελφοί, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἦτε δὲ κατηγορησμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῖ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσι. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει· Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός; Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν; Ἡ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον, ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα. Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλέ με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

---

ταμορφώσεώς Του – # *πίστῃ* Τους ὅτι ο διδάσκαλός Τους εἶναι ο Υἱός Του Θεοῦ αποκτᾶται τῶν *ἡμέρα* τῆς Πεντήκοστῆς. Δικαιολογημένα λοιπὸν εκφράζουν την απορία τους στην εντολή Του να ταῖσουν αυτοί τον κόσμο.

**Πάρ'** όλα αυτά όμως! *Κάνουν υπακοή στο λόγο του Κυρίου* και γίνονται μέτοχοι του θαυμαστού γεγονότος: *τα πέντε ψωμιά και τα δύο ψάρια πολλαπλασιάζονται και καλύπτουν τις ανάγκες τροφής των χιλιάδων ανθρώπων, κι ακόμη περισσότερο: περισσεύουν και πάρα πολλά, για τα οποία τους δίνεται η εντολή να τα μαζέψουν.* Θα περάσει ακόμη κάποιος καιρός, είπαμε, μέχρι την Πεντηκοστή, αλλά, ἔστω και προσωρινά, συνειδητοποιούν ὅτι η λογική υπερβαίνεται ὅπου *υπάρχει Εκείνος.* Ἐκτοτε η Εκκλησία μας θα ψάλλει διαρκώς: «Πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπείνασαν, οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν Κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ». **Ἡ λύση** στα θεωρούμενα αδιέξοδα εἶναι **πάντοτε ο Κύριος.**

Ὅμως ο Κύριος, ἐνῶ καλύπτει τις υλικές ανάγκες των ανθρώπων, δε μένει σ' αυτό. Ο Κύριος ἔρχεται να δώσει στον ἄνθρωπο, αυτό που πραγματικά ἔχει ἀνάγκη: *τον ἴδιο το Θεό.* Θα αποκαλύψει λοιπὸν στους μαθητές Του την απογοήτευσή Του ἀπὸ τον κόσμο που τράφηκε θαυματουργικά - «*Με ακολουθοῦν ὄχι για τη διδασκαλία Μου, ἀλλὰ γιατί τους ἔθρεψα*» - και θα τους προσανατολίσει ακριβῶς στο βαθύτερο νόημα της ἐνέργειάς Του: στην ἀληθινή τροφή των ανθρώπων που εἶναι το **σῶμα** Του και το

*Κυριακή Η' του Ματθαίου*

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

**Ἄ**δελφοί, σας ζητώ, στο όνομα του Κυρίου μας Ιησού Χριστού, να είστε όλοι σύμφωνοι μεταξύ σας και να μην υπάρχουν ανάμεσά σας διαιρέσεις, αλλά να είστε ενωμένοι, με μία σκέψη και με ένα φρόνημα. Αυτό το γράφω, αδελφοί μου, γιατί με πληροφόρησαν για σας άνθρωποι της Χλόης ότι έρχεστε σε προστριβές μεταξύ σας. Θέλω να πω ότι ο καθένας σας λέει κάτι διαφορετικό. Ο ένας λέει: «Εγώ είμαι του Παύλου», ο άλλος: «Εγώ είμαι του Απολλώ», ένας άλλος: «Εγώ είμαι του Κηφά» και κάποιος άλλος: «Εγώ είμαι του Χριστού». Διαμοιράστηκε, λοιπόν, ο Χριστός; Μήπως είναι ο Παύλος που πέθανε πάνω στον σταυρό για να σας σώσει; Ή μήπως στο όνομα του Παύλου έχετε βαπτιστεί; Ευχαριστώ τον Θεό που δεν βάφτισα κανένα σας εκτός από τον Κρίσπο και τον Γάϊο. Έτσι δεν μπορεί να πει κανείς πως τον βάφτισα στο δικό μου όνομα. Ναι, βέβαια, βάφτισα και την οικογένεια του Στεφανά. Εκτός απ' αυτούς, όμως, δεν θυμάμαι να βάφτισα κανέναν άλλο. Η αποστολή που μου όρισε ο Χριστός δεν ήταν να βαπτίζω, αλλά να κηρύττω το ευαγγέλιο, χωρίς σοφά και περίτεχνα λόγια, ώστε ο θάνατος του Ιησού Χριστού στον σταυρό να μη χάσει το περιεχόμενό του. (ΕΚΛΟΓΑΙΟΝ)

αίμα Του. Στη Θεία Ευχαριστία, στην οποία προσφέρεται ο Κύριος, υπό τα είδη του άρτου και του οίνου, βιώνεται και το αληθινό νόημα του πολλαπλασιασμού των άρτων, με την προϋπόθεση βεβαίως ότι ο άνθρωπος θέλει κι αυτός την προσφορά αυτή. Κι η θέλησή του αυτή φανερώνεται με την τήρηση των αγίων Του εντολών, οι οποίες δημιουργούν το πλαίσιο, ώστε το σώμα και το αίμα του Κυρίου να λειτουργούν με «συμβατό» τρόπο στον άνθρωπο, δηλ. να μη γίνονται «εις κριμα ἢ εἰς κατάκριμά» του, αλλά «εις ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον». (π. Γ. Δορμπ., Ακολουθεῖν)



**ΑΠΟ ΤΗ ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ** (απόσπ.) / π. Γεωργίου Δορμπαράκη

*Ἄπολαυόντες, πανάϊνε, τῶν σῶν δωρημάτων εὐχαριστήριον ἀναμέλωμεν ἐφύμνιον, οἱ Ἰνάσκειοντες σε Θεομῆτορα. (Απολαμβάνουμε, παναγνη Παναγία, αυτά που μας δίνεις ως δωρεές, γι' αυτό και σου αναπέμπουμε ευχαριστήριο ύμνο, εμείς που σε γνωρίζουμε ως Μητέρα του Θεού).*

**Ο** ποιητής του μικρού παρακλητικού κανόνα, είτε είναι ο μοναχός Θεοστήρικτος είτε ο άγιος Θεοφάνης, δίνει το στίγμα της ταυτότητας του ανθρώπου που στέκεται παρακλητικά έναντι της Θεοτόκου: πρόκειται για τον ορθόδοξο πιστό, ο οποίος είναι μέλος Κυριακή Η' του Ματθαίου

Της αίας Εκκλησίας Του Χριστού. Και το λέμε αυτό, γιατί κανείς χωρίς να είναι μέλος της Εκκλησίας δεν μπορεί να αναγνωρίσει στο πρόσωπο της Παναγίας Τη Μητέρα Του ιδίου Του Κυρίου, Τη Θεομήτορα και Θεότοκο Μαρία. Κι είναι η ομολογία της Παναγίας ως Θεομήτορος ομολογία σὴν πραγματικότητά Του Ἰησοῦ Χριστοῦ ως Τελείου Θεοῦ και Τελείου ἀνθρώπου.

Και τι λέει ο υμνογράφος μετά την ομολογία αυτή; Σου τραγουδάμε, Παναγία, εμείς οι ορθόδοξοι πιστοί ευχαριστήριο ὕμνο: ἑὺχαριστήριον ἀναμέλωμεν ἑβύμνιον. **Παράκληση** φτιάχνει ο ποιητής και του βγαίνει **ευχαριστία**. Η ζωή του, ὅπως και των άλλων πιστών, ἀποτελεῖ ἀπόδειξη των δωρεών της Παναγίας για ὅ,τι ζήτησε είτε σε σωματικό πειρασμό είτε σε ψυχικό. Ἄσπολα νότις, πανάινε, τῶν σῶν δωρημάτων. Ο υμνογράφος ἔρχεται να βεβαιώσει αὐτὸ που ζει πάντοτε η Εκκλησία μας: # Παναγία εἶναι ζωντανή, μας ακούει, μας πονά, εμπεβαίνει σὴν ζωὴ μας, μας καθοδηγεῖ. (Ακολουθεῖν)

#### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

#### 1) ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ

Κατά την περίοδο του Δεκαπενταύγουστου **θα ἴνεται** στο Ναό μας κάθε ἀπόγευμα **εσπερινός & παράκληση (6:30 - 8:00)**. Παράκληση δε θα γίνεται το Σάββατο, καθώς και την παραμονή των εορτών της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος και της Κοιμήσεως της Θεοτόκου.

#### 2) Ο ΣΕΒ. ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΜΑΣ ΣΤΟ ΠΟΡΤΟ - ΡΑΦΤΗ

**Τη Δευτέρα 4 Αυγούστου 2014**, στο παρεκκλήσιο της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στο Πόρτο - Ράφτη θα χοροστατήσει **σὴν παράκληση (7:00 μ.μ. - 8:00 μ.μ.)** ο Σεβ. Μητροπολίτης μας κ. Νικόλαος.

#### 3) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΘΕΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

Δευτέρα 4 Αυγούστου 2014, Ἅγιος Ἐλευθέριος Κοιμητήριου 7:00π.μ.

Τρίτη 5 Αυγούστου 2014, Ἅγιος Ἐλευθέριος Κοιμητήριου 7:00π.μ.

Τετάρτη 6 Αυγούστου 2014, Ἅγιος Νικόλαος Μαρκοπούλου & Ι. Ν. Μεταμορφώσεως Σωτήρος σὴς Κατὰσκηνώσεις Χαμολιάς 7:00π.μ.

Παρασκευή 8 Αυγούστου 2014, Κοίμηση Θεοτόκου Πόρτο - Ράφτη 7:00π.μ.

Σάββατο 9 Αυγούστου 2014, Ἅγιος Νικόλαος Μαρκοπούλου & Παναγία Βαραμιά 7:00π.μ.

#### 4) ΠΑΝΗΓΥΡΙΚ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΣΤΙΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙΣ ΣΤΗ ΧΑΜΟΛΙΑ

Τρίτη 5 Αυγούστου 2014, **7:00μ.μ.** Μέγας Πανηγυρικός Ἐσπερινός. 

Τετάρτη 6 Αυγούστου 2014, **7:00π.μ.** Ὁρθρος & Πανηγυρική θ. Λειτουργία. 

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΓΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. ΚΑΙ FAX: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmar@yahoο.gr, ΙΕΤΟΣΕΒΑΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnimark.gr

Κυριακή Η' του Ματθαίου